

Inside the Daf

In the days of the Talmud, a *מתרגמן*, or translator, used to translate the synagogue Torah readings from Hebrew to Aramaic, the spoken language at the time.

The Talmud tells us that there certain Torah portions that were read in their original Hebrew, but not translated by the *מתרגמן*. These sections have unflattering stories about our ancestors and if they were translated, the listeners might come to put down these holy people.

Another example of a Torah section that is not translated is the section of the Golden Calf when אהרן (Aaron) told משה (Moses) that the Calf came out of the fire. Ignorant listeners may understand this to mean that the Calf created itself from the fire and has special powers.

The other sections that talk about the Jewish people worshipping the Golden Calf are read and translated even though they are very embarrassing. The suffering that the Jewish people experience from this embarrassment atones for the sin of the Golden Calf.

בְּרַכַּת כֹּהֲנִים, the Priestly Blessing, is not translated because it asks Hashem to favor the Jewish people. Ignorant people may think that we are asking Hashem to *unfairly* favor the

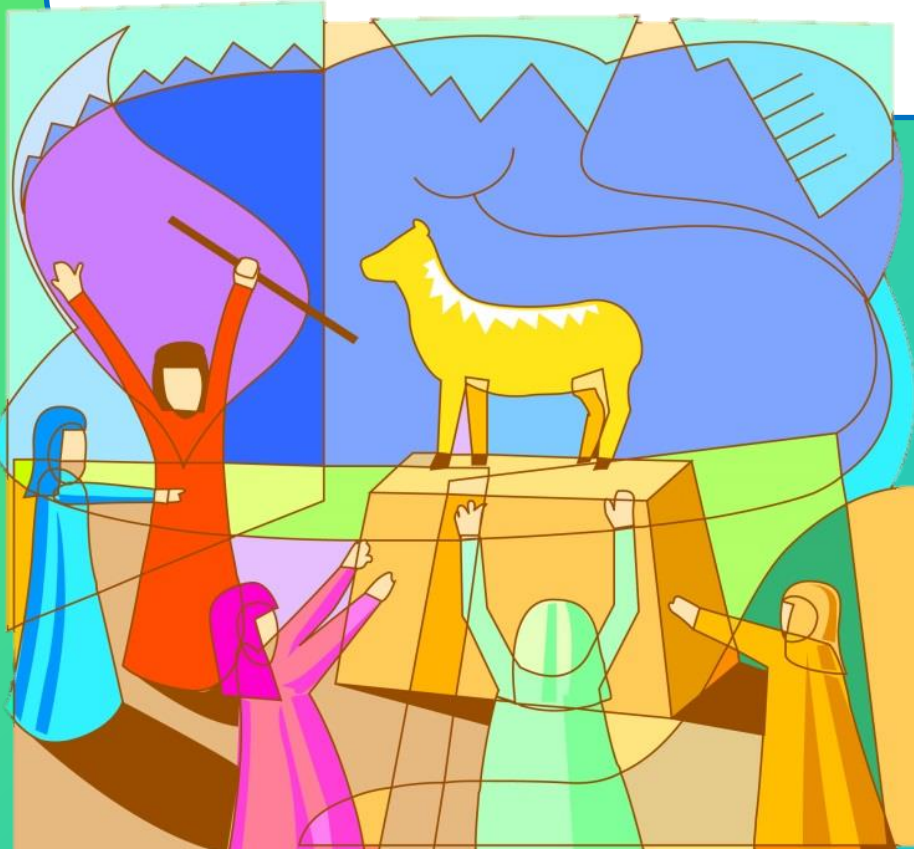
Jewish people, even though they do not deserve it.

A מְדוּת - Moment

"I really don't like this new 'hall pass' rule," said Deborah. "I can't believe we can't even go out of class for a second without getting a hall pass!"

"Well, the teachers trust me so much," Malka bagged, "that I'm allowed to go in and out of class whenever I want, *even* without a hall pass!"

"You know, Malka," said Rina, "There is a commandment to send away a mother bird before we take away her eggs to eat. The גְּמָרָא says we may not ask Hashem to have mercy on us the way He shows mercy for that mother bird. This would cause other animals to be jealous of the mother bird for having extra mercy shown to it. We can learn from here that it is not proper to make other people jealous of you."



Too Much Praise!



The great, the mighty, the awesome, the glorious, the strong, the powerful...

Many people think that "more is better" but when it comes to praising Hashem, that isn't always true.

A certain man once went to serve as the prayer leader in front of רבי חנינא. Instead of saying only three praises for Hashem in the first blessing of the עמידה prayer, this man said many more. He praised "The great, the mighty, the awesome, the glorious, the strong and the powerful G-d."

רבי חנינא disapproved and said to him, "Have you finished saying all the praises your Master deserves?"

רבי חנינא continued with a parable. Imagine a man who had thousands and thousands of gold coins. If people would praise him for having silver coins, would that not be insulting? So too, a human being cannot fully understand the "wealth" of Hashem (how amazing and He is). No matter how hard he tries, a person will never be able to praise Hashem completely. When the man kept praising Hashem, his praises could still not describe how incredible Hashem is.

WORDS OF THE DAY:

קְמַשְׁמַע לָנוּ (קמ"ל)

"IT TEACHES US"



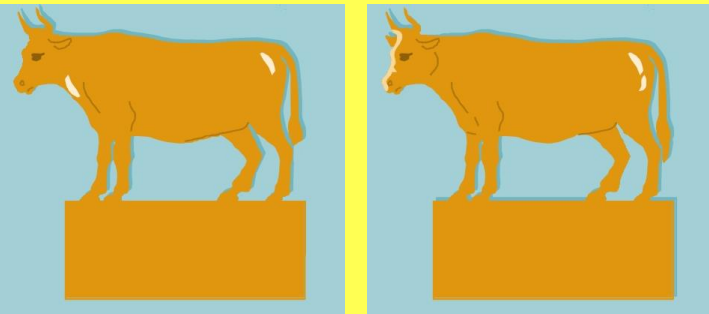
Did You Know...

רַב נַחֲמָן says, all mockery is forbidden except for mockery of idol worship!

Games

Find The Differences

Find 10 differences between the two pictures.



Review Questions – מגילה דף כ"ה

1. What is a קַמְתְּרַמְנָן?

2. What did a certain man add to the עמידה?

3. What type of mockery is allowed according to רב נחמן?